

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ON CO-OPERATION

IN THE FIELDS OF STANDARDIZATION, METROLOGY,
CONFORMITY ASSESSMENT AND ACCREDITATION

BETWEEN

THE SLOVAK OFFICE OF STANDARDS, METROLOGY AND TESTING
(THE SLOVAK REPUBLIC)

AND

THE DIRECTORATE FOR STANDARDS, METROLOGY AND QUALITY
AND THE BUREAU OF ACCREDITATION
(THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM)

The Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (the Slovak Republic) and the Directorate for Standards, Metrology and Quality and the Bureau of Accreditation (the Socialist Republic of Viet Nam), hereinafter referred to as "the Parties"

- aiming at removing technical obstacles to trade and industry;
- desiring development of co-operation in the fields of standardization, metrology, conformity assessment and accreditation based on principles and practices adopted by international organization;
- considering the importance of safety of life and health of human beings, aiming at protection of the environment;
- in the purport of state economy interests of the Parties;

agree to the following Memorandum of Understanding (MoU).

ARTICLE 1

The Parties conforming to their respective valid legislation principles will co-operate in the following directions of activity:

1. Providing information as requested by each Party on the national standards and technical regulations implemented in Viet Nam and Slovakia;
2. Exchanging information on authorized, notified conformity assessment bodies and accredited conformity assessment bodies in Slovakia and on designated conformity assessment bodies, accredited conformity assessment bodies in Viet Nam;

3. Co-operation between the Parties, and the authorized, notified conformity assessment bodies of Slovakia and the designated conformity assessment bodies of Viet Nam with the aim of fulfilling conditions as regards mutual recognizing of the calibration, testing and certification results in accordance with the respective valid national legislations of the Parties;
4. Enabling training of the Parties' specialists within the professional systems in connection with improving qualifications of the experts;
5. Executing comparison measurements;
6. Using of reference materials as regards composition and characteristics of items and materials, information data on physical constants and characteristics of items and materials;
7. Recognition of testing results (according to approved conditions) with the aim of type approval and calibration of the mutually supplied measuring instruments;
8. Co-operation at introducing the quality management system, environmental management and the policy of the life quality.

ARTICLE 2

The co-operative fields between the Parties as stated above (in the Article 1 of this MoU) shall be conducted in following ways:

1. Exchange of the national legislative documents in the field of standardization, metrology and quality as well as technical regulations relating to the products exchangeable between Slovakia and Viet Nam; exchange of information, opinions, experiences, publications, news and other data items representing mutual interests.
2. Common projects representing mutual interests;
3. Meeting of experts, seminars and symposia;
4. Exchange of experts: officials, scientists, engineers, technicians, and other specialists aimed at accomplishment of common projects;
5. Study and knowledge enhancing stays for specialists; (What do you mean here?)
6. Training experts of the Parties.

ARTICLE 3

Actual form for accomplishing activities in the area of bilateral co-operation, as stated by this MoU, Article 1 and Article 2, respectively, as well as conditions for their financing will be determined by the Parties.

ARTICLE 4

This MoU and the resulting activities will be performed in accordance with national legal rules of the contracting Parties.

ARTICLE 5

The bodies of the Parties responsible for accomplishing the MoU are:

The Slovak Office of Standards, Metrology and Testing as regards the Slovak Republic (SOSMT);

The Directorate for Standards, Metrology and Quality (STAMEQ) and the Bureau of Accreditation (BoA) as regards the Socialist Republic of Viet Nam.

ARTICLE 6

None of the provisions contained in this MoU shall be construed in a way creating an obstacle for any of the Parties to accomplish co-operation with third Parties that this MoU concerns;

This MoU comes into validity and effect when signed by the Parties. The MoU may be amended by written consent between the contracting Parties.

This MoU is concluded for a non-definite time period and may be terminated by either agreement Party in manner of written notice. In such a case the validity of the MoU is terminated by 30th of the first calendar month following the day of delivering the notice to the other contracting Party. Termination of the validity of this MoU shall not have an effect on those programmes that have already been decided on the basis of this MoU.

Signed in Ho Chi Minh city on 08th October, 2013 in duplicate in English. Each Party shall remain one for fulfilment.

On behalf of the Slovak Office
of Standards,
Metrology and Testing
(the Slovak Republic)

On behalf of the Directorate for
Standards, Metrology and Quality
and the Bureau of Accreditation
(the Socialist Republic of Viet Nam)

Joze[redacted] Mi[redacted]hok
President
SOSMT

Ngo Quy Viet
Director General
STAMEQ